

短居闲游在法国最美的西南，你会跟我一样
以为自己换了一个人生，做了一场美梦

这里是黑松露、肥鹅肝、葡萄酒和蓝纹奶酪的故乡
这里有千年修道院、中世纪城堡和古老Bastide
这一切，与巴黎和普罗旺斯无关

Vivre dans le coin
en France

* 居游时代 *

我在 法国西南 有间小屋

韩良忆 著

侯约柏 (Job Honig) 摄

Vivre dans le coin
en France

* 居游时代 *

我在 法国西南 有间小屋

韩良忆 著

侯约柏 (Job Honig) 摄

图书在版编目(CIP)数据

我在法国西南有间小屋 / 韩良忆著; 侯约柏摄, —
上海: 上海人民出版社, 2012
ISBN 978-7-208-10952-0

I. ①我… II. ①韩… ②侯… III. ①游记—作品集
—中国—当代 IV. ①I267.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第210709号

策划编辑 文 青
责任编辑 文 青
装帧设计 张 娜



世纪文景

我在法国西南有间小屋

韩良忆 著
侯约柏(Job Honig) 摄

出 版 世纪出版集团 上海人民出版社
(200001 上海福建中路193号 www.ewen.cc)
出 品 世纪出版股份有限公司 北京世纪文景文化传播有限责任公司
(100013 北京朝阳区东土城路8号林达大厦A座4A)
发 行 世纪出版股份有限公司发行中心
印 刷 北京华联印刷有限公司
开 本 720×965毫米 1/16
印 张 10.75
字 数 78,000
版 次 2012年11月第1版
印 次 2012年11月第1次印刷
I S B N 978-7-208-10952-0/K·1925
定 价 39.00元





RESTAURANT
L'OLIVIO
PIZZERIA
*Pizza au feu de bois
Sur place et à emporter*



CONTENTS

目录

自序 003

~01~ 欢迎来到西南法 007

~02~ 乡居小屋 015

- 第一间小屋
- 第二间小屋

~03~ 周日的市集 033

~04~ 远年的阳光，洒在古老的石板上 047

~05~ 在Monpazier，遇见一只猫 059

~06~ 西南法的古早味 069

~07~ 迷醉法国酒乡 081

- 惊艳索西酿
- 蒙巴济亚克城堡
- 无法错过的圣艾美浓

~08~ 栎树下的厨房 097

~09~ 波尔多之蚝 109

~10~ 徘徊圣雅克古道 115

~11~ 西南法的Musts 123

- 不能不去的大都市
- 不能不去的小镇
- 不能不参观的名胜古迹
- 不能不参加的主题旅游行程
- 爱画者不能不参观的美术馆

资讯补给站 139

- 到西南法的三条路线
- 度假屋怎么租
- 到哪儿逛市场
- 在西南法不想认识都不行的法文单词——Bastide
- 到西南法不能不买的土产





到法国西南居游，极致享受

你向往云游四海，却又眷恋“家”的感觉，渴望在异国的天空下，暂时拥有一间属于自己的花园小屋，让你在玩倦了、逛累了、逛累的傍晚，能坐在窗台边或树荫里，读上几页闲书，或只是发发呆，让自己整个人完全地放空。

你厌倦走马观花，想试试定点旅游，可是一想到天天住旅馆，天天睡觉前、起床后，都得面对同一个狭小的房间，就觉得自己简直快得“幽闭恐惧症”了。

你一直想到异国居住游玩一小段时间，体会不同的生活情调，让这段经历深刻嵌入你的心底，成为你生命的一部分，可是你不知该如何完成这个心愿。

你喜好美食又酷爱烹调，每到异国旅游，在市场上看见向往已久的食材，都好想亲自动手做做看，可是人在他乡，到哪儿去找个可以让你大显身手的厨房呢？你只得怅然离去，频频回顾。

如果以上任何一个叙述切合你的心境或情况，那么你现在正在翻阅的这本书，或许能给你一点灵感，给你提供一点有用的信息和建议。

这本书是良忆和约柏一连两年的夏末，到法国西南部“居游”的纪事和写真。大多数的图片是不懂中文但爱好摄影的荷兰先生，也就是约柏拍的；连快门和光圈都不清楚的台湾太太，亦即良忆，则负责记日志、写作，偶尔还“插花”用傻瓜相机拍几张照片。

我们俩虽然明知道住旅馆有住旅馆的好处，比方每天都有人替你铺床、打扫房间，还有一大早不必出房门，就可以请Room Service替你送早餐来，可是两口子因为希望人在异乡仍可拥有几分居家的感觉，故刻意不住旅馆，而选择租住按周计费的度假屋。

我们在西南法的三间“住所”，虽名为度假屋，其实是乡下常见的老式住宅。这些老房子都是就地取材，用当地出产的石材砌成的。因为每个地方的石头颜色不尽相同，所以屋子的色彩也略有差异，就像当地的风土人情，各有各的特色。

三间老屋紧邻的不是树林，就是绿茵，屋内则隔有餐厅、卧室、厨房和浴室，里头家具、电气设备，以及锅碗瓢盆，一应俱全，样样不缺。这样的屋子别说供人度假用了，就算想“定居”下来，也能住得舒适，住得满意。

就这样，我们以小屋为临时的家园基地，在西南法半居半游了起来。

我们有时开着租来的车子，四处闲晃，逛逛乡村市集，坐坐咖啡馆，到葡萄酒庄品品酒，看看自然风光，参观古迹、博物馆；有时根本不走远，早上就在小屋附近的河边和森林里散散步，走累了，回“家”做份简单的午餐，把饭开在露台上或院子里，以清凉的白葡萄酒和穿拂林梢的阳光与微风来佐餐，待酒足饭饱，人也困了，干脆到卧室里小歇片刻，等精神、体力又养足了，再开车出门，到附近的老城晃晃也好，到小镇购物也好，想干吗，全看当时的兴致而定。

至于晚餐，可以找家别致的馆子尝尝地方菜。若懒得找餐厅、预约座位或跟我一样热爱烹调的话，干脆到杂货店、肉档、鱼铺或超市，买来一堆材料，亲自下厨做自己和旅伴爱吃的菜，这样不但更合胃口，还可以省下不少的餐费呢。喔，对了，回“家”前，别忘了拐到面包坊，买条出炉不久的棍子面包当晚餐的主食，顺便再买几个牛角可颂，第二天早上用烤箱热一热，配上自煮的香醇牛奶咖啡，你瞧，不就是地道的法式早餐吗？

那么，为什么选择西南法为居游地呢？个中理由简直多到不胜枚举。简单讲，这里要自然风景有自然风景，要文化有文化，要历史有历史，要人情味有人情味，你能想像的旅游胜地该有的元素，这里大概都有。

就拿多尔多涅（Dordogne）河谷来说吧，此地风光明媚，夏季时分放眼望去，尽是一片蓊郁青葱，谷地间散落着田地和葡萄园，山坡上巍巍矗立着被太阳照得金光灼灼的中世纪古堡，峭壁上则有隐密的山洞，里面藏着无价的人类遗产——史前穴居人的壁画。这真是片美丽的沃土。

同样是法国人，这里的人却比骄傲的巴黎人友善多了，或者说应该，务实多了，他们心知肚明游客能替地方带来收入，因此不会一听见英语就摆出一副嫌弃的嘴脸，好像你有多么不入流（他们英语多半讲得不太好，因此在回答你的问题时，还是讲法语，讲得很慢，有的人还外加比画，大概是觉得这样你就会明白）。他们也不会因为想赚观光客的钱，就露出急躁或卑屈的表情，而是自始至终都是一副轻松自在的模样，好似在说：“别急，慢慢来，我们可是在西南法呢。”

对好吃的良忆和约柏来讲，更重要的是，西南法是美食佳酿之地。佩里戈尔（Périgord）的黑松露、肥美的鸭肝、初秋上市的牛肝菇、在高原岩洞中制作的蓝纹乳酪和大西洋畔阿卡雄（Arcachon）的生蚝，统统是享誉世界的法国美食。西南法，真是个山珍海味一网打尽！

至于佳酿，那更不必多说了。西南法几乎到处都是葡萄酒区，其中最负盛名的，当然就是波尔多（Bordeaux）酒区，红酒只要一冠上波尔多这个地名，价格顿时不菲。除了红酒，西南法也以贵腐甜白酒傲视群芳，索泰尔讷（Sauternes）区出产的身价最娇贵，蒙巴吉亚克（Monbazillac）酿制的亦不差，而贝尔热拉克（Bergerac）附近的梭西酿村，则暗藏有顶尖的香甜白酒，因尚不为世人所周知，价钱比索泰尔讷低多了，值得前去“挖宝”。

哈法一族，请暂且把目光从巴黎和普罗旺斯移开，看一看迄今仍受亚洲人冷落却深得欧美人士喜爱的西南法。何不亲临斯地，来趟西南法居游之旅？相信你一定能更深入地感受法国人文与自然之美。

韓良憶





~01~ 欢迎来到西南法





从利默伊 (Limeuil) 俯瞰多尔多涅河

都快下午五点半了，根据路标，贝尔热拉克却尚在二十公里以外，换句话说，我们从波尔多机场出发，已足足开了一个半钟头的车，竟只走了七十多公里的路程。

这下子铁定要迟到了，原本以为有足够的时间，可以在六点半以前驶抵不过一百四十公里以外的目的地，跟度假小屋的租赁经纪人玛莉安碰面拿钥匙，现在显然要失信了。

这也怪不得别人，谁叫我们为了想多看几眼乡野风光，刻意舍快捷的高速公路不走，而改行蜿蜒曲折的乡镇道路呢。一路驶来，固然观赏到了风景，但是车子只要一驶进村落小镇，时速就被限制在三十或五十公里。偏偏路上经过的村镇还真不少，咱家那口子又是个循规蹈矩的优良驾驶，限速多少，他老大就开多少。这会儿，还能怎么办？赶快打电话给玛莉安吧。

电话里清脆的女声问清楚我们所在的位置，“喔，那大概还得两个小时才到得了。”于是改约晚八点在小屋前见。我和约柏好不歉疚，大好的周六傍晚，玛莉安却得为两个搞不清楚状况的游客加班，只得连声说对不起。

“别客气，不碍事，我家住得不远，一点也不麻烦。”玛莉安温言细语说，“两位请慢慢来，别赶，我们可是在多尔多涅呢。”

可不是吗？我们此刻正置身多尔多涅乡间。而我来到这里，学到的第一件事似乎就是，别用都市的速度，来衡量此地的距离和节奏，只管放下急躁的心，将紧凑的生活节拍暂抛身后，就像玛莉安说的，“Take your time，慢慢来”。

多尔多涅，是我在一年多以前，连听都没怎么听过的地方。它既是法国西南部阿基坦（Aquitaine）行政区的一个省份，也是一条河的名字，或者正确地讲，应该是因为有了这条河，才替这个省取了同样的名字。

多尔多涅河源自法国中央高原崎岖的石灰岩地形，它起先向西南方流，进入多省境内后改向西行，奔流到波尔多北方约二十公里处，和另一条叫做加龙（Garonne）的河流汇合，注入大西洋。

河流，带来了双向交通。不知从多少年前开始，人们就在多尔多涅河上行驶平底驳船，把葡萄酒和木材从上、中游载运到下游的波尔多，再从那儿把货品转运销售到